

Výročná správa a účtovná závierka za rok 2013
Jahresbericht und Jahresabschluss für das Jahr 2013

BRANTNER TRANSPORTS SLOVAKIA, s.r.o.
Trnavská cesta 6, 926 01 Sered'

OBSAH / INHALTSVERZEICHNIS

1.1.	ÚVOD/ <i>EINFÜHRUNG</i>	2
1.2.	PROFIL SPOLOČNOSTI/ <i>PROFIL DER GESELLSCHAFT</i>	4
1.3.	ORGÁNY SPOLOČNOSTI/ <i>ORGANEN DER GESELLSCHAFT</i>	5
1.4.	PONUKA SLUŽIEB/ <i>DIENSTLEISTUNGSANGEBOTE</i>	5
1.5.	SPRÁVA O HOSPODÁRSKEJ SITUÁCII SPOLOČNOSTI <i>/BERICHT ÜBER DIE WIRTSCHAFTSLAGE DER GESELLSCHAFT</i>	7
1.6.	PREDPOKLADANÝ VÝVOJ ČINNOSTI / <i>BEABSICHTIGTE ENTWICKLUNG</i>	10
1.7.	SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA A ÚČTOVNÁ ZÁVIERKA ZA OBDOBIE OD 1.1.2013 DO 31.12.2013/ <i>BESTÄTIGUNGSVERMERK DES UNABHÄNGIGEN WIRTSCHAFTSPRÜFERS UND JAHRESABSCHLUSS FÜR DEN ZEITRAUM VOM 1.1.2013 BIS 31.12.2013</i>	12

1.1 ÚVOD/*EINFÜHRUNG*

Spoločnosť BRANTNER TRANSPORTS SLOVAKIA, s.r.o. od začiatku svojho pôsobenia na slovenskom trhu smerovala k tomu, aby sa stala spoločnosťou orientovanou na poskytovanie služieb medzinárodnej nákladnej dopravy.

/Seit der Entstehung der Gesellschaft BRANTNER TRANSPORTS SLOVAKIA s.r.o. richtet sich ihre Entwicklung und Orientierung an dem slowakischen Markt hauptsächlich auf den internationalen Güterverkehr./

Spoločnosť pôsobí ako dopravná spoločnosť v oblasti cestnej nákladnej dopravy. Kľúčové aktivity zameriava na poskytovanie služieb na území členských štátov Európskej únie, najmä v Rakúsku a v Nemecku.

/Die Hauptbeschäftigung der Gesellschaft ist der Güterverkehr. In Rahmen ihrer Aktivität konzentriert sich die Gesellschaft auf Dienstleistungen in den Ländern der Europäischen Union, hauptsächlich in Österreich und Deutschland./

Snahou spoločnosti je zabezpečiť prosperitu, odborný rast a udržanie dobrého mena prostredníctvom veľkého počtu spokojných zákazníkov, ktorí uzatvárajú obchodné zmluvy s materskou spoločnosťou Brantner Transport, GmbH.

/Die Zufriedenheit unseres Kundenkreises, der seine Handelsverträge mit unserer Muttergesellschaft Brantner Transport GmbH schließt, soll unserer Gesellschaft Prosperität, professionelle Entwicklung und vor allem Guten Namen sichern./

Spoločnosť si v roku 2013 zlepšila svoju situáciu, čo sa odzrkadľuje v náraste výsledku hospodárenia o 502 % oproti minulému roku. Hlavným dôvodom tohto pozitívneho javu je pokles nákladov na pohonné hmoty, za predaný tovar, ostatných daní a poplatkov.

/Die Gesellschaft hat im Jahre 2013 ihre Profitabilität verbessert, was sich in einem Gewinnanstieg um 502 % zum Ausdruck kam. Der Hauptgrund dieses positiven Ereignisses waren die Reduzierung der Treibstoffkosten, der Kosten für Waren, der sonstigen Steuern und Gebühren. /

Výkonnosť spoločnosti je prezentovaná v ďalšej časti prostredníctvom dosiahnutých výsledkov, ktoré sú smerodajné pre ďalšie obdobie fungovania spoločnosti.

/Die Effektivität der Gesellschaft ist in weiterem Teil des Lageberichts anhand ihrer errechneten Ergebnisse veranschaulicht./

Spoločnosť nemá negatívny vplyv na životné prostredie.

/Die Gesellschaft hat keine negative Auswirkung auf die Umwelt./

Spoločnosť nemá organizačnú zložku v zahraničí.

/Die Gesellschaft hat keine Niederlassung im Ausland./

Spoločnosti v čase zostavenia výročnej správy nie sú známe žiadne udalosti, ktoré nastali po skončení účtovného obdobia, a ktoré významne vplyvajú na verné zobrazenie účtovníctva.

/Der Gesellschaft sind keine Tatsachen bekannt, die nach dem Ende der Buchungsperiode entstanden sind und bedeutende Auswirkung auf die wahrheitsgemäße Erfassung der Buchhaltung haben könnten./

Spoločnosť nenadobudla žiadne vlastné akcie na trhu.

/Die Gesellschaft hat keine einge Anteile am Geldmarkt erworben./

Spoločnosť nevynaložila žiadne náklady na vedu, výskum a vývoj v čase zostavenia výročnej správy.

/Die Gesellschaft zur Zeit der Erstellung des Lageberichtes hat keine Mittel auf Wissenschaft, Forschung und Entwicklung verwendet./

1.2. PROFIL SPOLOČNOSTI/*PROFIL DER GESELLSCHAFT*

Obchodné meno <i>Name der Gesellschaft:</i>	BRANTNER TRANSPORTS SLOVAKIA, s.r.o.
Sídlo: <i>Firmensitz:</i>	Trnavská cesta 6 926 01 Sered' Slovensko / <i>Slowakei</i>
IČO: <i>Id.Nr.</i>	35756161
Základné imanie <i>Stammkapital:</i>	13 279 EUR
Spoločníci a ich podiel na základnom imaní: <i>Gesellschafter, Anteil am Stammkapital:</i>	Brantner Transport, GmbH Dr. Franz Wilhelm Straße 1 Krems an der Donau Rakúsko/ <i>Österreich</i> Podiel/ <i>Anteil</i> : 100 %
Založenie spoločnosti: <i>Gründung der Gesellschaft:</i> Vznik spoločnosti: <i>Entstehung der Gesellschaft:</i>	16.4.1998 12.11.1998
Počet kmeňových zamestnancov k 31.12.2013 <i>Anzahl der Angestellte: 31.12.2013</i>	106

1.3. ORGÁNY SPOLOČNOSTI / *ORGANEN DER GESELLSCHAFT*

Konatelii (prokuristi) <i>Prokuristen:</i>	Bernd Brantner, Rakúsko/Österreich Martin Spitzer, Rakúsko/Österreich
---	--

1.4. PONUKA HLAVNÝCH SLUŽIEB / *DIENSTLEISTUNGSANGEBOTE*

- Prepravné služby (medzinárodné) / *Beförderungsleistungen (ausländische)*

Štruktúra čistého obratu v tis. EUR / *Nettoumsatzstruktur in Taus. EUR*

Text	Rok 2012	Rok 2013	Absolútny rozdiel +,-	Relatívny rozdiel
Tržby z predaja služieb <i>Erlöse aus Dienstleistungen</i>	10 302	10 343	41	0,400
Tržby z predaja tovaru <i>Erlöse aus Lieferungen</i>	50	0	-50	-100,000
Ostatné výnosy z hosp.činnosti <i>Sonstige betriebl. Erlöse</i>	986	837	-149	-15,110
Čistý obrat celkom <i>Total Nettoumsatz</i>	11 338	11 180	-158	-1,390

Tržby z predaja služieb v tis.EUR / *Erlöse aus Leistungen in Taus. EUR:*

Text	Rok 2012	Rok 2013	Absolútny rozdiel +,-	Relatívny rozdiel v %
Medzinárodná nákladná doprava <i>Internationaler Transport</i>	10 258	9 904	-354	-3,450
Ostatné služby <i>Sonstige Dienstleistungen</i>	44	439	395	897,730
Tržby spolu <i>Gesamterlöse</i>	10 302	10 343	41	0,400

Štruktúra čistého obratu podľa sektorov v tis. EUR / *Nettoumsatzstruktur nach Sektoren in Taus. EUR:*

Text	Rok 2012	Rok 2013	Absolútny rozdiel +,-	Relatívny rozdiel v %
Verejný sektor (zahraničná DPH) <i>Öffentlicher Sektor (Foreign MwSt.)</i>	914	817	-97	-10,610
Súkromný sektor <i>Privatsektor</i>	10 424	10 363	-61	-0,590
Tržby spolu <i>Gesamterlöse</i>	11 338	11 180	-158	-1,390

Počet zamestnancov / *Angestelltdurchschnitt:*

Text	Rok 2012	Rok 2013	Absolútny rozdiel +,-	Relatívny rozdiel v %
Priemerný počet zamestnancov <i>Angestelltdurchschnitt</i>	92	105	13	14,130
Stav zamestnancov ku dňu, ku ktorému sa zostavuje účtovná závierka, z toho: <i>Anzahl der Mitarbeiter zum Bilanzstichtag</i>	94	106	12	12,770
Počet vedúcich zamestnancov <i>Anzahl der Manager</i>	2	2	0	0,000

1.5. SPRÁVA O HOSPODÁRSKEJ SITUÁCII SPOLOČNOSTI / *BERICHT ÜBER DIE WIRTSCHAFTSLAGE DER GESELLSCHAFT*

▫ Výnosy spoločnosti / *Erlöse*

Spoločnosť za rok 2013 dosiahla výnosy vo výške 11 191 tis. EUR, čo predstavuje oproti roku 2012 pokles o 150 tis. EUR (t. j. o 1,32 % menej).

Rozhodujúcim predmetom činnosti spoločnosti bolo poskytovanie prepravných služieb v krajinách Európskej únie, a to najmä v Nemecku a v Rakúsku. Z tejto činnosti dosiahla spoločnosť tržby vo výške 9 904 tis. EUR, čo predstavuje oproti predchádzajúcemu roku zníženie o 354 tis. EUR. (t. j. o 3,45 % menej).

/Die Gesellschaft hat im Wirtschaftsjahr 2013 Erlöse iHv Eur 11 191 Taus. erreicht, was im Vergleich mit dem Vorjahr einen Rückgang um Eur 150 Taus. (d. h. um 1,32% weniger) darstellt.

Die Hauptbeschäftigung der Gesellschaft ist der Güterverkehr in den Ländern der Europäischen Union, hauptsächlich in Österreich und Deutschland. Das Umsatzvolumen aus dem Güterverkehr hat im Jahre 2013 einen Gesamtbetrag iHv Eur 9 904 Taus. erreicht, was im Vergleich mit dem Vorjahr eine Minderung um Eur 354 Taus. (d. h. um 3,45% weniger) darstellt./

Štruktúravýnosov v tis. EUR/*Struktur der Erlöse in Taus. EUR:*

Text	Rok 2012	Rok 2013	Absolútny rozdiel +,-	Relatívny rozdiel v %
Tržby z predaja tovaru <i>Umatzerlöse</i>	50	0	-50	-100,000
Tržby z predaja služieb <i>Erlöse aus Dienstleistungen</i>	10 302	10 343	41	0,400
Zmena stavu nedokončenej výroby <i>Bestandsveränderung an unfertigen Erzeugnissen</i>	0	0	0	0,000
Tržby z predaja dlhodobého majetku <i>Erlöse aus dem Verkauf von langfristigen Anlagevermögen</i>	54	0	-54	-100,000
Tržby z predaja materiálu <i>Materialverkauf</i>	0	2	2	0,000
Ostatné výnosy z hosp. činnosti <i>Sonstige betriebliche Erträge</i>	931	835	-96	-10,310
Úroky <i>Zinserträge</i>	0	11	11	0,000
Kurzové zisky <i>Kursgewinne</i>	4	0	-4	-100,000
Ostatné finančné výnosy <i>Sonstige Finanzerträge</i>	0	0	0	0,000
Mimoriadne výnosy <i>Außerordentliche Erträge</i>	0	0	0	0,000
Výnosy spolu <i>Gesamterlöse</i>	11 341	11 191	-150	-1,320

▣ Náklady spoločnosti / *Aufwendungen*

V roku 2013 boli celkové náklady bez dane z príjmov zaznamenané vo výške 10 843 tis. EUR čo v porovnaní s minulým rokom predstavuje pokles absolútne o 420 tis.EUR a relatívne o 3,73 % menej).

/Im Jahr 2013 wurden die Gesamtkosten der Gesellschaft ausschließlich der Körperschaftsteuer iHv Eur 10 843 Taus. verzeichnet, was im Vergleich mit dem Vorjahr, einen Rückgang absolut iHv Eur 420 Taus. bedeutet, und relativ ist es um 3,73 % weniger./

Zníženie nákladov oproti minulému roku bolo významnejšie ako pokles výnosov, čo sa odzrkadlilo hlavne vo zvýšení výsledku hospodárenia za rok 2013 oproti minulému roku. Úbytok nákladov je spôsobený predovšetkým poklesom nákladov za predaný tovar, spotreby materiálu, ostatných daní a poplatkov, a zostatkovej ceny HM. Náklady na materiál a hlavne na pohonné hmoty sa znížili oproti minulému roku o 301 tis.EUR (t. j. o 8,25% menej).

/Die Reduzierung der Kosten gegenüber dem Vorjahr war deutlicher als die Senkung der Erlöse, was einen höheren Gewinn für das Jahr 2013 bewirkt hat. Diese Verbesserung ist vor allem durch die Minderung des Waren- und Materialverbrauchs, sonstigen Steuern und

Gebühren, des Restwertes der Anlagevermögen verursacht. Der Materialverbrauch, und darunter im größten Teil der Treibstoffverbrauch ist gegenüber dem Vorjahr absolut um Eur 301 Taus. gesunken, (d. h. um 8,25% weniger)./

Štruktúra nákladov v tis. EUR/ *Struktur der Aufwendungen in Taus. EUR*

Text	Rok 2012	Rok 2013	Absolútny rozdiel +,-	Relatívny rozdiel v %
Náklady na predaný tovar <i>Wareneinsatz</i>	18	0	-18	-100,000
Spotreba materiálu a energie <i>Materialaufwand</i>	3 648	3 347	-301	-8,250
Služby <i>Dienstleistungen</i>	3 554	5 339	1 785	50,230
Osobné náklady <i>Personalaufwand</i>	862	954	92	10,670
Odpisy <i>Abschreibungen</i>	72	90	18	25,000
Dane a poplatky <i>Steuer und Gebühren</i>	1 945	82	-1 863	-95,780
Zostatková cena predaného majetku <i>Restbuchwert des veräußerten, langfristigen Anlagevermögens</i>	71	0	-71	-100,000
Tvorba a zúčt. OP k pohľadávkam <i>Wertberichtigungen zu den Forderungen</i>	1	1	0	0,000
Ostatné prevádzkové náklady <i>Sonstige betriebl. Aufwendungen</i>	1 086	1 019	-67	-6,170
Nákladové úroky <i>Zinsaufwand</i>	4	8	4	100,000
Kurzové straty <i>Kursverluste</i>	0	1	1	0,000
Ostatné finančné náklady <i>Sonstige Finanzkosten</i>	2	2	0	0,000
Mimoriadne náklady <i>Außergewöhnliche Aufwendungen</i>			0	0,000
Náklady spolu bez DPPO <i>Gesamtkosten abzüglich KSt.</i>	11 263	10 843	-420	-3,730
Daň z príjmov splatná <i>KSt</i>	36	94	58	161,110
Daň z príjmov odložená <i>Latente Steuer</i>	-3	-5	-2	66,670
Náklady spolu s DPPO <i>Gesamtkosten zuzüglich KSt.</i>	11 296	10 932	-364	-3,220

▣ Štruktúra výsledku hospodárenia v tis. EUR/ *Jahresergebnis der Gesellschaft in Taus. EUR*

Spoločnosť v roku 2013 si významne zlepšila svoj výsledok hospodárenia. Účtovný zisk po zdanení bol vo výške 259 tis. EUR. Oproti minulému roku, keď spoločnosť dosiahla zisk vo výške 43 tis. EUR, predstavuje to absolútny nárast o 216 tis. EUR (relatívne je to o 502,33 % viac).

/Die Gesellschaft hat im Jahr 2013 sein Jahresergebnis erheblich verbessert. Nach dem Abzug der steuerlichen Verpflichtungen erwirtschaftete die Gesellschaft einen Gewinn iHv Eur 259 Taus., was gegenüber dem Vorjahr, wann die Gesellschaft einen Gewinn iHv Eur 43 Taus. EUR erzielt hat, einen absoluten Zuwachs iHv Eur 216 Taus. (relativ ist es um 502,33% mehr) bedeutet./

Štruktúra výsledku hospodárenia v tis. EUR/*Struktur des Jahresergebnisses in Taus. EUR:*

Text	Rok 2012	Rok 2013	Absolútny rozdiel +,-	Relatívny rozdiel v %
VH z hospodárskej činnosti <i>Betriebsergebnis</i>	81	348	267	329,630
VH z finančnej činnosti <i>Finanzergebnis</i>	-6	0	6	-100,000
VH z mimoriadnej činnosti <i>Außerordentliches Ergebnis</i>	0	0	0	0,000
Daň z príjmov splatná <i>KSt</i>	-36	-94	-58	161,110
Daň z príjmov odložená <i>Latente Steuer</i>	3	5	2	66,670
Výsledok hospodárenia po zdanení <i>Jahresergebnis</i>	43	259	216	502,330

▫ Návrh na rozdelenie zisku / *Verwendung des Jahresergebnisses*

Vedenie spoločnosti predkladá 30.6.2014 valnému zhromaždeniu nasledujúci návrh na rozdelenie zisku za rok 2013:

/Die Geschäftsführung legt am 30.6.2014 den folgenden Gesellschafterbeschluss zu der Verwendung des Gewinnes 2013 vor:

Zisk k rozdeleniu **259 tis. EUR**

/Gewinn zur Verwendung/

Financovanie straty minulých rokov 94 tis. EUR

/Verlustdeckung der Vorjahre/

Nerozdelený zisk minulých rokov 165 tis. EUR

/Gewinnvortrag/

1.6. PREDPOKLADANÝ VÝVOJ ČINNOSTI / *BEABSICHTIGTE ENTWICKLUNG*

Hlavným cieľom spoločnosti v roku 2014 ostáva naďalej zabezpečovanie nákladnej dopravy v krajinách Európskej únie. Primárnym cieľom je predovšetkým zabezpečenie vysokej kvality služieb a dôsledné dodržiavanie termínov dohodnutých s klientmi, čím spoločnosť plánuje zvýšiť objem obratu o 35 % oproti minulému roku.

/Unser Hauptziel für das Jahr 2014 ist weiterhin die Ausführung der Warenbeförderung in den Ländern der Europäischen Union, vor allem die Sicherstellung unserer Leistungsqualität und das Einhalten der Termine vereinbart mit unseren Klienten, wodurch die Gesellschaft eine bedeutende Umsatzvolumensteigerung um 35 % im Vergleich zum Vorjahr plant./

Spoločnosť chce v budúcnosti rozšíriť svoju činnosť aj v iných krajinách Európskej únie. S týmto predsavzatím plánuje v roku 2014 prijať ďalšie pracovné sily a rozšíriť svoj vozový park o ďalšie nákladné vozidlá.

/ Die Gesellschaft möchte künftighin ihre Tätigkeit auf weitere Länder der Europäischen Union ausstrecken. Diese Bemühungen sollten neue Arbeitsplätze im Jahre 2014 schaffen und mit einer Fuhrparkerweiterung verbunden sein./

Jedným z rozhodujúcich oblastí, do ktorých chce spoločnosť investovať sú naďalej investície do technického vybavenia a do zvyšovania kvalifikácie zamestnancov (ADR školenie, PVV školenia), čím si chce nielen udržať, ale aj zvýšiť kvalitu poskytovaných služieb s cieľom nárastu svojej činnosti.

/Zu den wichtigsten Zielen der Gesellschaft zählen immernoch die Investitionen in die technische Ausstattungen, und die Verbesserung der Qualifikation von den Mitarbeitern (z. B. durch Fahrerschulungen), was in der Erhöhung der Leistungsqualität zum Ausdruck kommen sollte, da mit jeder Maßnahme in dieser Richtung stets eine Firmenexpansion verbunden ist./

PRÍLOHA – FINANČNÉ ÚDAJE / *ANHANG KENNZAHLEN*

- Súvaha / *Bilanz*
- Výkaz ziskov a strát / *Gewinn und Verlustrechnung*
- Poznámky / *Anhang*
- Správa audítora k účtovnej závierke / *Abschlussprüferbericht*


Martin Spitzer
konateľ – *Geschäftsführer*